Porównanie tłumaczeń Rodzaju 10:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	A — Eberowi urodziło się swóch synów: imię — jednego Falek, bowiem w — dniach jego została rozdzielona — ziemia, a imię — brata jego Jektan.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Heberowi urodzili się dwaj synowie: jeden miał na imię Peleg,* gdyż za jego dni ziemia została podzielona,** a jego brat miał na imię Joktan.***[1)2)3)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Heberowi urodzili się dwaj synowie. Jeden miał na imię Peleg, gdyż za jego dni podzieliła się ziemia, a jego brat miał na imię Joktan.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Eberowi urodzili się dwaj synowie: imię jednego — Peleg, gdyż za jego dni ziemia została rozdzielona; a imię jego brata — Joktan.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Heberowi urodzili się dwa synowie: imię jednemu Faleg, iż za dni jego rozdzielona jest ziemia; a imię brata jego Jektan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Heberowi lepak urodzili się dwa synowie: imię jednego Faleg, iż we dni jego rozdzieliła się ziemia; a imię brata jego Jektan.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Eberowi urodzili się dwaj synowie; imię jednego Peleg, gdyż za jego czasów ludzkość się podzieliła, imię zaś jego brata - Joktan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Heberowi urodzili się dwaj synowie: jeden miał na imię Peleg, gdyż za jego czasów podzielili się mieszkańcy ziemi, a imię brata jego było Joktan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	któremu urodzili się dwaj synowie. Pierwszy miał na imię Peleg, ponieważ za jego czasów podzieliła się ziemia, jego brat zaś miał na imię Joktan.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Eberowi urodzili się dwaj synowie: pierwszy miał na imię Peleg, ponieważ za jego dni kraj był podzielony. Jego bratem był Joktan.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Joktanowi urodził się Almodad, Szelef, Chacarmawet, Jerach,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ewerowi urodziło się dwóch synów, jeden miał na imię Peleg, bo w jego dniach podzieliła się ziemia, a jego brat miał na imię Joktan.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І народилися Еверові два сини: імя одному Фалек, бо в його днях поділилася земля, й

[1)] Peleg, פֶּלֶג (peleg), czyli: podział.
[2)] ziemia została podzielona – terytorialnie i plemiennie.
[3)] Joktan, יָקְטָן (joqtan), czyli: uderzenie.

			ім'я його брата Єктан.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Eberowi urodzili się dwaj synowie: Imię jednego Peleg, gdyż za jego dni została rozdzielona ziemia; a imię jego brata to Joktan.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Eberowi zaś urodziło się dwóch synów. Jeden miał na imię Peleg, gdyż za jego dni ziemia została podzielona; a jego brat miał na imię Joktan.